

**Mumbro & Zinell auf dem Bauernhof**

**Mumbro & Zinell on the Farm**

**00'39**

**IN DER HÖHLE**

**IN THE CAVE**

**Zinell**

Mumbro, ist der König versteinert?

Mumbro, is the King petrified?

**Mumbro**

Majestät? Ist alles in Ordnung?

Your Majesty, is everything alright?

**König**

Nein! Nichts in Ordnung. Mir ist langweilig.  
 Stalaktiten, Stalagmiten! Sonst hat diese Höhle  
 hier nichts zu bieten. Ich will etwas Lebendiges.  
 Etwas, das mal so richtig Schwung in die Bude  
 bringt ... ein Tier zum Beispiel!

No, nothing is alright. I'm bored.  
 Stalactites and stalagmites! There's nothing else  
 in this cave.  
 I want something alive.  
 Something that will liven up this place.  
 An animal for example.

**Zinell**

Au ja, Majestät, eine tolle Idee! Ja! Dann ist hier  
 endlich mal was los! Tschak, Tschak, Tschak!

Yes, your Majesty. That's a cool idea!  
 It will make things hum.

**Mumbro**

Ein Tier? Aber Majestät, Tiere können gefährlich  
 sein!

An animal? But animals can be dangerous.

**Majestät**

Umso besser. Hauptsache, es kommt mal so  
 richtig Stimmung in die Höhle! Hähähähähähähä

So much the better. I want to get this place  
 moving!

**Zinell**

Jawoll!

Yes!

**Mumbro**

Zinell, mir ist das nicht geheuer!

Zinell, I don't think that's such a good idea.

**König**

Das ist mir egal. Ich befehle Euch, mir ein Tier zu  
 bringen. Und zwar schnell! Sonst lasse ich Euch  
 hier jeden Felsen einzeln schrubben!

I don't care. I order you to bring me an animal.  
 And quick!  
 If you don't, I'll make you scrub each of these  
 rocks, one by one!

**Zinell**

Nein, Majestät! Wir machen uns sofort auf den  
 Weg. Sofort! Komm schon, Mumbro, sei doch  
 kein Angsthase!

No, your Majesty! We're on our way.  
 Come on, Mumbro.  
 Don't be scared.

**Mumbro**

Na gut...

OK.

**02'20**

**IN DER SCHEUNE**

**IN THE BARN**

**Mumbro**

Hoffentlich lauern hier nicht schon irgendwo  
 wilde Tiere!

I hope there aren't any wild animals here.

**Zinell**

Wow! Ist das ein dicker Vogel!

Did you see that fat bird?

**Zinell**

Uäh! Mumbro!!! Hilfe! Eine Bestie! Sie will mich

Mumbro, help! A beast! It wants to eat me!

fressen!

<b>Mumbro</b>	Halte durch! Ich rette dich!	I am coming to save you!
<b>Mumbro</b>	Ähm! Wie eine gefährliche Bestie siehst du aber nicht aus.	You don't really look like a dangerous beast.
<b>Mascha</b>	Da bin ich aber froh!	Well, I'm glad I don't.
<b>Mumbro</b>	Ich bin Mumbro und das da ist mein Freund...	I'm Mumbro and this is my friend...
<b>Zinell</b>	...Zinell!	Zinell.
<b>Mascha</b>	Hallo! Ich bin Mascha. Was macht ihr denn hier?	Hi! I'm Mascha. What are you doing here?
<b>Zinell</b>	Wir suchen wilde Tiere. So wie ...wie... wie diesen Vogel da.	We are looking for wild animals. Like this bird over there.
<b>Mascha</b>	Dieser Vogel ist ein vollkommen harmloses Huhn. Das ist unsere Henne Berta.	This bird is a harmless chicken. It's our hen Berta.
<b>Zinell</b>	Diesen Kieselstein hat sie im Heu vergessen.	She forgot this stone in the hay.
<b>Mascha</b>	Das ist kein Stein. Das ist ein Ei. Das hat die Henne gelegt. Und wenn es schön warm gehalten wird, dann ...	This isn't a stone. It's an egg. The hen has laid it. And if it is kept nice and warm, then...
<b>Mumbro</b>	Lass mal sehen!	Let me see!
<b>Zinell</b>	Fang!	Catch!
<b>Mascha</b>	Vorsicht! Das ist zerbrechlich!	Careful! It's fragile!
<b>Mumbro</b>	Ooh!	
<b>Mascha</b>	Ah, ich hab' was vergessen. Ich bin gleich wieder da! Ähm, wenn ihr wollt, könnt ihr hier noch ein bisschen Heu in die Karre laden.	I forgot something. I'll be right back. If you want, you can put some hay onto the cart.
<b>Mumbro</b>	Was geht hier vor? Da! Ich glaube, das war ein wildes Tier.	What's happening here? Over there! I think that was a wild animal!
<b>Zinell</b>	Wilde Tiere haben Streifen.	Wild animals have stripes.
<b>Mumbro</b>	Woher willst du das wissen?	How do you know?
<b>Zinell</b>	Sag' ich doch, schwarz mit Streifen.	Like I said. Black stripes.
<b>Mumbro</b>	Wo Mascha wohl bleibt?	Where's Mascha?
<b>04'17</b>	VOR DEM KÜCHENFENSTER	IN FRONT OF THE KITCHEN WINDOW
<b>Mascha</b>	Roman, Darius, wartet mal!	Roman, Darius, wait!

<b>Roman</b>	Kein Wort zu Mascha! Tu so, als wäre nichts. Verhalte dich einfach ganz normal.	Not a word to Mascha. Pretend everything's normal. Behave normally.
<b>Darius</b>	Mach ich doch! Hoffentlich hat sie noch nichts gemerkt.	I do. I hope she hasn't noticed anything.
<b>Mascha</b>	Roman, Darius! Könntet ihr nicht heute den Stall ausmisten?	Roman, Darius! Can't you muck out the stable today?
<b>Roman</b>	Tut uns leid! Wir haben was ganz Wichtiges zu erledigen!	Sorry, we have important things to do.
<b>Mascha</b>	Was denn?	What kind of things?
<b>Darius</b>	Von uns erfährst du nichts.	We won't tell you anything.
<b>Roman</b>	Du wirst sehen: Alles wird gut. Komm, Darius, wir müssen gehen!	You'll see. Everything will be alright. Come on, Darius, we have to go.
<b>Mascha</b>	Ja, dann bleibt mal wieder alles an mir hängen! Mann! Und das gerade heute!	So I'm stuck with all the work as usual. Today of all days!
<b>04'51</b>	AN DER SCHEUNENTÜR	AT THE DOOR TO THE BARN
<b>Zinell</b>	Wir haben ein wildes Tier gesehen!	We've seen a wild animal!
<b>Mascha</b>	Das war bestimmt unsere Katze. Die faucht manchmal. Aber kommt doch mit in den Stall! Da gibt's noch mehr "wilde" Tiere.	That was probably our cat. It hisses sometimes. Come to the cowhouse with me. There are more „wild“ animals.
<b>Mumbro</b>	Wirklich?	Really?
<b>Mascha</b>	Das war ein Witz. Unsere Kühe sind lammfromm.	That was a joke. Our cows are as meek as lambs.
<b>Zinell</b>	Was nun Lämmer oder Kühe?	What now? Lambs or cows?
<b>Mascha</b>	Kühe – ich meine, sie sind ganz zahm. Ihr könnt sie sogar streicheln, wenn ihr mögt.	Cows – I mean, they are very gentle. You can stroke them if you want.
<b>05'21</b>	IM HOF	IN THE COURTYARD
<b>Zinell</b>	Die Hühner da regen sich ganz schön auf!	These chickens are very excited.
<b>Mascha</b>	Das sind keine Hühner, das sind Gänse.	These are not chickens. These are geese.
<b>Zinell</b>	Die, die wollen uns warnen.	They are warning us.
<b>Mumbro</b>	Kannst du sie denn verstehen?	Do you understand what they say?
<b>Zinell</b>	Na klar! Da, da, da! Dadadada! Da ist die Gefahr! Äh, was meinen die bloß?	Of course! Danger, danger! What do they mean?
<b>Mascha</b>	Die meinen wahrscheinlich den Fuchs. Der hat	They probably mean the fox.

	letzte Nacht eine Gans geholt.	It got one of the geese last night.
<b>Mumbro</b>	Dann schnell weg hier! Sonst holt er heute dich oder mich.	Let's leave. Otherwise it'll go for me or for you today.
<b>Mascha</b>	Nein, der Fuchs ist für Menschen nicht gefährlich. Es sei denn, er hat Tollwut.	No, the fox is not dangerous for people. Only if it's got rabies.
<b>Zinell</b>	Wohnt der Fuchs im Stall?	Does the fox live in the cow house?
<b>Mascha</b>	Nein, der wohnt tief im Wald. In seinem Fuchsbau. Ach, die Heugabel! Ich bin gleich wieder da.	No, the fox lives in the forest. In its den. We need the hay-fork. I'll be right back.
<b>Mumbro</b>	Oh, Zinell, schau mal da. Ooh	Zinell, look!
<b>Zinell</b>	Ge-ge-ge-gehörntes Untier! Sch-schnell in Deckung!	A monster with horns! Let's hide! Quick!
<b>Mascha</b>	Fuchs, du hast die Gans gestohlen.... (summend)	
<b>Mumbro</b>	Eben war hier ... ich glaube, das war der Fuchs !	He was here... I think it was the fox.
<b>Mascha</b>	Ein Fuchs, hier auf dem Hof, am helllichten Tag? Wie sah er denn aus?	A fox here on the farm? In broad daylight? What did it look like?
<b>Zinell</b>	Riesengroß, mit langen spitzen Hörnern und so.	It was huge, with long pointed horns.
<b>Mumbro</b>	Mmhh.	
<b>Mascha</b>	Ein Fuchs mit Hörnern? Ihr habt wohl eine Fata Morgana gesehen.	A fox with horns? You must have seen a mirage.
<b>Mumbro</b>	Ist das auch ein gefährliches Tier?	Is that also a dangerous animal?
<b>07'20</b>	IM KUHSTALL	IN THE COW HOUSE
<b>Zinell</b>	Na!	
<b>Mumbro</b>	Eieiei...	
<b>Mascha</b>	Das ist Carla, unsere Katze. Die hat bestimmt Hunger. Die schon wieder! Roman, Darius, alles in Ordnung?	This is Carla, our cat. It's hungry. There they are again. Roman, Darius? Is everything ok?
<b>Roman</b>	Ja. Klar. Bleib bloß im Stall!	Sure. Stay in the cow house.
<b>Darius</b>	Wir sagen dir Bescheid, wenn die Luft rein ist. Komm weiter.	We'll let you know when the coast is clear. Come on.
<b>Mascha</b>	Was ist denn heute los?	What's wrong today?

<b>Zinell</b>	Vorsicht. Piek der Kuh nicht in die Nase. Und die da will bestimmt auch noch was	Careful. Don't prick the cow's nose. This one wants something, too.
<b>Zinell</b>	Hähäää! Die wilden Tiere kommen! Ganz wilde!	The wild animals are here! Extremely wild animals!
<b>Mascha</b>	Also, ich glaube ja, meine Brüder wollen sich nur mal wieder vor der Stallarbeit drücken.	I think my brothers just want to avoid working.
<b>Mumbro</b>	Aber, wir können dir doch helfen!	We can help you.
<b>Zinell</b>	Und dann...dann suchen wir nach dem wilden Tier.	And then we'll look for the wild animal.
<b>Zinell</b>	Ist, ist das der Fuchs?	Is this the fox?
<b>Mascha</b>	Nein, das ist unser Hund Rocko. Kommt!	No, this is our dog, Rocko. Come on!
<b>Zinell</b>	Also für mich, für mich klingt das Bellen wie eine Warnung! Wie bei den Gänsen.	Its bark sounds like a warning! Like the geese.
<b>Zinell</b>	Hört ihr! Schau-schau-schau! Schaut genau!	Can you hear? Look, look, look, look there!
<b>Mascha</b>	Was ist denn das! Da hat jemand die Osterglocken einfach abgerupft!	What is this? Somebody has torn out all the daffodils!
<b>Mumbro</b>	Frisst ein Fuchs Osterglocken?	Does a fox eat daffodils?
<b>Mascha</b>	Das glaub' ich nicht. Aber irgend was oder irgend jemand hat hier gewütet. Vielleicht ist ein	I don't think so. But something or someone has gone wild here.
<b>Zinell</b>	Schwein entwischt und wühlt herum? Fressen denn Scheine Osterglocken?	Maybe a pig has escaped and does some digging. Do pigs eat daffodils?
<b>Mumbro</b>	Weiß ich nicht.	I don't know.
<b>Mascha</b>	Kommt, wir kontrollieren den Zaun!	Come on, we'll check the fence.
<b>09'47</b>	VOR DEM SCHWEINE-GEHEGE	
<b>Mascha</b>	Scheint alles in Ordnung zu sein. Wir müssen noch die Schweine füttern. Ich hol' mal die Kartoffelschalen.	Everything seems to be ok. We have to feed the pigs. I'll get the potato peels.
	VOR DEM WOHNHAUS	
<b>Mascha</b>	Wo ist denn der Kuchen hin? Also, der Fuchs hat ihn garantiert nicht geholt!	Where's my cake? I'm sure the fox didn't take it.
	SCHWEINE-GEHEGE	
<b>Zinell</b>	Mu Mu Mumbro, da! Ein Ungeheuer!	Mumbro, a monster!

<b>Mumbro</b>	Wo? Bist du sicher?	Where? Are you sure?
<b>Zinell</b>	Es hatte ganz zotteliges Fell und ganz lange Arme.	It had a scraggy fur and long arms.
<b>Mumbro</b>	Ein Affe? Langsam wird's mir unheimlich. Lass uns hier verschwinden.	A monkey? This is uncanny. Let's go.
<b>Zinell</b>	Wieso denn? Hier gibt's doch lauter wilde Tiere für den König!	Why? There are a lot of wild animals here, for the King.
<b>Mascha</b>	Das ist ja wohl das Allerletzte! Während wir im Stall waren, hat irgendjemand den Kuchen von der Fensterbank geklaut. Hier stimmt doch was nicht!	Now this is too much! While we were in the cow house, someone stole the cake from the window sill. Something's wrong here.
<b>Zinell</b>	Das war bestimmt das Ungeheuer!	I'm sure it was the monster.
<b>Zinell</b>	Los, wir müssen es verfolgen. Es ist da lang.	Come on, let's follow it. It went this way.
<b>Mascha</b>	Genau, wir verfolgen sie. Ich will jetzt endlich wissen, was hier los ist.	Yes, let's follow them. I want to know what's happening here.
<b>11'07</b>	IM WALD	
<b>Zinell</b>	Ich glaub', wir haben seine Spur verloren.	I think we've lost its trail.
<b>Mascha</b>	Ihre Spur !!	Their trail?
<b>Zinell</b>	Hä?	
<b>Mumbro</b>	Mehrere wilde Tiere?	More than one wild animal?
<b>Mascha</b>	Keine Angst, die finden wir schon.	We'll find them yet.
<b>Mascha</b>	Irgendwas geht hier vor! Ach Mist!	Something's wrong here. Outch.
<b>Mumbro</b>	Alles in Ordnung, Mascha?	Everything ok, Mascha?
<b>Zinell</b>	Was, was ist das denn?	What's the matter?
<b>Mumbro</b>	Ein Löwe!	A lion!
<b>Zinell</b>	Ei-ein-ein Löwe!	A lion!
<b>Mascha</b>	Ein Löwe unter 'ner Tanne? Das kann gar nicht sein. Der Löwe lebt doch in der Savanne	A lion under a fur tree? Lions live in the savanna.
<b>Mascha</b>	Was ist das denn da los?	What's going on here?
<b>Zinell</b>	Da stept der Bär!!!	A dancing bear!
<b>Mumbro</b>	Lass uns abhauen!	Let's clear out.

<b>Zinell</b>	Und unser Auftrag !!??	And our mission?
<b>Mascha</b>	Ihr Hasenfüße!! Los jetzt. Ich will wissen, was da vorgeht.	Cowards! Come on. I want to know what's going on.
<b>Mumbro</b>	Na gut...	OK.
<b>Roman</b>	Na, was sagst du nun, Schwesterherz? Unsere Geburtstagsüberraschung für dich: eine Dschungelparty!	What do you think, little sister? Our birthday surprise for you!  A jungle party!
<b>Zinell</b>	Keine Ungeheuer?	No monsters?
<b>Mumbro</b>	Mir ist das alles nicht geheuer.	I'm not sure this is a good idea.
<b>Mascha</b>	Das sind meine Freunde. Sie haben sich verkleidet!	These are my friends. They have disguised themselves.
<b>Zinell</b>	Keine wilden Tiere?	No wild animals?
<b>Alle</b>	„Alles Gute zum Geburtstag, Mascha!“	Happy birthday, Mascha!
<b>Mascha</b>	Dann habt ihr meinen Geburtstag doch nicht vergessen?	So you didn't forget my birthday!
<b>Zinell</b>	Wie, du hast heute Geburtstag?	It's your birthday today?
<b>Alle singen</b>	Viel Glück und viel Segen auf all deinen Wegen, Gesundheit und Freude sei auch mit dabei.	We wish you happiness and health and fun!
<b>König</b>	Wo bleibt ihr? Hä?	Where have you been?
<b>Mumbro</b>	Tut uns leid, wir beide müssen jetzt ganz schnell nach Hause.	We are sorry, but we have to go home now.
<b>Mascha</b>	Das ist aber schade. Danke, dass ihr mich begleitet habt.	What a pity. Thank you for coming with me.
<b>13'23</b>	ZURÜCK IN DER HÖHLE	
<b>Zinell</b>	Mumbro, Mumbro, wir haben ein Problem. Wir haben kein Tier!	Mumbro, we have a problem. We don't have an animal.
<b>Mumbro</b>	Wir haben ja noch das Ei!	We have the egg!
<b>König</b>	Wo ist mein Tier? Hat es sich versteckt?	Where is my animal? Is it hiding?
<b>Mumbro</b>	Nein, wir haben Euch etwas mitgebracht von einem Tier.	We have brought you something from an animal.

<b>Zinell</b>	Von einem ganz wilden Tier!	A very wild animal!
<b>König</b>	Was soll denn das sein? Oh! Das ist ja kaputt!	What's that? It's broken!
<b>König</b>	Hoh! Hoho! Erstaunlich! Erstaunlich, wirklich erstaunlich! So klein und schon so wild!	Amazing! So small and so wild!
<b>Küken</b>	Piep, piep, Piep!	
<b>König</b>	Und was bedeutet das jetzt?	What is it saying?
<b>Zinell</b>	Piep, Piep, Piep....ich... ich glaube, das heißt... „Ich hab dich lieb!“	I think it means "I love you".
<b>König</b>	Wie? Was? Mich? So was! Na ja, wenn das so ist....Hallo, ich bin der König. Und wer bist du? Na, gefällt es dir bei mir? Du bist ja so ein niedliches kleines Ding. Was für ein kuscheliges, puscheliges Häschen! Komm' zu deinem König!	What? Me? Well if that is the case... Hello, I am the King. And who are you? Do you like it here? You are such a sweet little thing. What a fluffy, cuddly bunny you are. Come to your King.